

跨界人生

Beyond
Borders

2013臺灣國際民族誌影展

10.4 FRI ▶

10.8 TUE

Taiwan
International
Ethnographic
Film
Festival

| 場 · 次 · 表

	10/4 (Fri.)	10/5 (Sat.)	10/6 (Sun.)	10/7 (Mon.)	10/8 (Tue.)
10:00					
上午		屋頂上的士兵 Soldier on the Roof 80'	彩虹伴我心 Mama Rainbow 80'	排灣人撒古流：15年後 Sakuli 2 : The Conditions of Love 88'	再一次集結 Reassemblage 40' 霧社・川中島 Wushe Alan Gluban 54'
13:00					
時間	下午	吉普賽的故事 Roma Stories (Japigia Gagi) 59'	二十歲的夏天 Tibetan Dreams 72'	邊城啓示錄 Boundary Revelation 70'	鄉間何處 Out of Place 78'
		鋼鉤人 On the Hook (He Krououk) 22'			
		15:00	14:40	14:40	14:50
		南海紅人的回憶 Savage Memory 75'	來自印度洋的歌劇 An Opera from the Indian Ocean (L'Opéra du Bout du Monde) 100'	對岸異鄉人 The Other Side 69'	越南女孩 Vietnamese Girl 86'
17:20					
晚上		零下四十度的思念 Way Home-from Taiwan to the Inner Mongolia 35'		最後12.8公里 The Last 12.8 km 56'	讓靈魂回家 Returning Souls 85'
		小天堂 Little Heaven 70'	敖魯古雅·敖魯古雅..... Aoluguya, Aoluguya... 88'	游牧者的土地 Land for the Nomads 55'	
		18:30 開幕片一	19:00	19:00	19:00 閉幕片一
		島嶼的記憶 Memory of Islands 56'	A2-B-C 70'	無冕皇后 The Queen Has No Crown 82'	戀愛 Fuzu Fuzu, s Story of Love 60'
20:00 開幕片二					
		20:00 開幕片二	20:40	20:50	21:00
		姓越南南 Surname Viet Given Name Nam 108'	我想了解你的明白 Story Tumbuna: Ancestors' Tales 89'	監禁中的自由 No Burqas Behind Bars 77'	大提琴的故事 Cello Tales 75'
		22:30	22:40	22:40	22:40
22:40					
		關於吃這件事 Himself He Cooks 65'	兩種敘利亞 A Tale of Two Syrias 64'	Alis的心願 Alis's Dreams 64'	唱吧！斑鳩王 ManDove 65'
					加映南海紅人的回憶 Savage Memory 75'

facebook

獲得更多影展消息歡迎加入“台灣國際民族誌影展”粉絲專頁
<https://www.facebook.com/tieff.fans>



【影展時間】2013年10月4日（五）～10月8日（二）

【放映地點】台北真善美劇院 (02) 2331-2270 (台北市萬華區漢中街116號7樓)

【預購期間】2013年9月4日～9月30日晚上12:00止

【預售地點】博客來售票網 tickets.books.com.tw

【洽詢電話】(02) 2653-5588

【主辦單位】台灣民族誌影像學會

【團體票價】採預約制單場10人以上每位100元 電洽 (02) 2652-3453

【現場票價】全程觀影證2000元；單場票券150元

【預售票價】全程觀影證1800元；單場票券130元 超值組合；任選六個場次票價

690元，憑影展票根向玉山社出版公司購買圖書可享79折優惠

(02) 2775-3736

【聯絡方式】(02)2652-3453 / tieff@gate.sinica.edu.tw

指導／贊助單位：



合辦單位：



協辦單位：



FEDEx

FedEx

焦點導演：世界 Director in Focus: The World

姓氏名南 Surname Viet Given Name Nam

Trinh T. Minh-ha / 1960 / 108' / USA & Vietnam / COLOR & B/W

這部影片探索了越南女性在過去和現代社會中的角色。導演利用舞蹈、文本、民族和居住在南北越與美國的越南女性聲音，挑戰官方敘事手法。這一理論和形式複雜的作品，探索了祖國的困難，流離失所的生活狀態，並且批判了越南戰後與傳統的社會生活。本片獲得美國電影節藍絲帶獎、舊金山當代美術館SECA電影藝術首獎、孟實電影節優異獎。



再一次集結 Reassemblage

Trinh T. Minh-ha / 1982 / 40' / Senegal / COLOR

在塞內加爾鄉間反思電影製作，並且指出對人類學自我／凝視的批判。這部電影「標示了不只是一種超凡的觀察精神；讓我們這麼說吧，這絕對是一種愛憇般的迷惑」— Alberto Moravia, L'Espresso
以怪誕的修辭，《再一次集結》吸取了賽內加爾村民和其生存環境的精華，並以之來反思民族誌電影製作的預設。透過接頭和調查式的敘事，這一「紀錄片」顯著地和國家地理雜誌取向的權威姿態形成對比。— Laura Thielen



Director in Focus: The World

跨界人生: 臺灣 Beyond Borders: Taiwan

島嶼的記憶 Memory of Islands

張也海、夏曼 Chang Yeh-Hai Sya Man

2013 / 50' / 台灣Taiwan / HD / COLOR

台灣豐原與斐濟賽巴丹群島，這個跨國際島嶼鏈體系，在百餘年前的口傳歷史中除了跨海婚姻以及雙方貿易交易牛皮甲外，近年來在臺灣地圖，已陸續進行共五次正式的「族群文化交流」活動，這個分屬兩個「島」、兩個「國」的雙方互通可謂無形。然而，兩地的「羣模」雖再度引起對於歷史溯源的關切，但兩地研究竟是一種什麼樣的歷史關係呢？



最後12.8公里 The Last 12.8 km

蘇舒優、溫巴拉特 Sasuyu Ubatalat

2013 / 50' / 台灣Taiwan / HD / COLOR

2000年公路局以38億元的預算推動「台20線安朔到旭海」公路興建案，苗栗族人對此持不同的意見與立場。這是一部以部落為主體的紀錄片，充滿理性與感性的對話，深刻描寫土地與人的關係，讓社會大眾對於開發與保存之間，有更深入的思考與反省。公路的興建牽動部落族人有兩種不同型態存在，在這當中並沒有對錯，真正的關鍵在於有問題的政策，該如何讓生態保育與經濟發展走向双赢的局面呢？



鄉謹何處 Out of Place

許慧如 Hsu Hui-ju

2012 / 78' / 台灣 Taiwan / HDV / COLOR

這是一部關於尋找與失落的影片。由兩條敘述主線交錯，一一是我的先生，姪姓內門木樺人，在血統上極可能是平埔後裔，然而他與他的家人早已遺忘了自己的來處，在看過幾張台灣早期平埔照片之後，展開了尋找自己身世之旅。另一條線，則是在几場水災之後，國內少數平埔文化保存完整的「小林村」一夕淹滅，為了重建平埔文化的音像，而開始的探尋之旅；為了讓歷史不在這次的災難中斷層，透過紀錄片在影音資料檔中扮演穿針引線的角色，藉牠起義與傷痛。



跨界人生: 世界 Beyond Borders: The World

我想了解你的明白

Story Tumbuna: Ancestors' Tales

Paul Wollfgram

2011 / 90' / New Zealand / DV / COLOR

「這是有關雷克族的故事，也是我如何認識他們的故事。我如何認識他們的傳統，成為其中一員，我的故事如何交錯進他們的故事當中。我也被捲入血庫、死亡、飽受威脅與生死存亡等與整個族群有關的事件裡頭。甚至，我必須為此負責。」2001年一位文化研究者，保羅·沃夫蘭，旅行到地球上最特殊、與世隔絕的角落。最終他落腳在新幾內亞亞雨林裡，兩年的生活中，當他們關係更為親密時，他會見一個被隱藏住的事實……



兩種敘利亞 A Tale of Two Syrias

Yasmin Fedda

2012 / 64' / UK & Syria / HDV / COLOR

薩拉是在大馬士革的伊拉克窟窿設計師。波楚住在遠道的山區修道院中，這部真實、具有洞見與出乎意料的紀錄片，提供了一個特殊觀點，探討對於面對攝影反覆卻截然不同處境的兩個人。「自由夢」意味著什麼？結果便是敘利亞革命前，充滿生命力的生活快照。



屋頂上的士兵 Soldier on the Roof

Esther Hertog

2012 / 80' / Netherlands / DV / COLOR

希伯倫市，僅僅是世界地圖上的一個小點，但此地卻以為以色列衝突的中心名噪四海。這裡也是族長亞伯拉罕安葬之地。三年來，導演伊斯特·荷陶特在屯墳區中進行拍攝，捕捉他們真實、甚至超現實的日常生活：包括了士兵、猶太復國主義者以及其他的小孩一起玩耍的畫面。這是一部聚焦在人物特色的紀錄片，其核心敘事描繪了電影工作者嘗試理解希伯倫猶太主義分子的日常生活與點綴的個人追尋。



我是人類 I am Human

A2-B-C

Ian Thomas Ash

2013 / 70' / Japan / HD / COLOR

織島核電廠心絆毀後18個月，當地孩童承受嚴重流鼻血、皮膚長疹子跟甲状腺腫等症狀。當地人缺乏透明公開的官方醫療檢驗報告，且學校頑家裡的輻射汙染，皆未能被有效消除。因此，孩子的母親們決定用自己的雙手，來測量輻射輻射數值。



人類動物園

Human Zoo: The Final Journey of Calafate

Hans Mölchi Bremer

2011 / 92' / Chile / HD / Color

19世紀末期，一名德國商人智利的四個原住民族部落中，挑出從老到小共25個人，帶到歐洲在不同城市的廣場會場上，把他們像動物一樣地公開展演。導演漢斯莫奇奇歷史學者克利巴斯，重演那段誘拐原住民、運動不已的旅程。其中智利大學人類學系團隊發現卡瓦瓜文化中五位成員的遺骸。在輪迴還留的過程，突顯出今天仍不存在那尊重原住民族與種族歧視的現象，也呈現出人類學家與卡瓦瓜後裔強烈的連繫關係……



穿越時空 Through Time and Space

二十歲的夏天 Tibetan Dreams

余孟庭 Yu Qiong

2012 / 72' / 中國 China / HDV / COLOR

這是一部關於青春與夢想的紀錄片。覺安是藏醫班的學生，實習期間回到家鄉做藏文課老師，即將畢業的她猶豫著是留在草原上讀書，還是通過考試取得藏醫工作呢？同齡的噶瑪和多吉是草原上一些長大的小夥伴，噶瑪新年他們來到覺安的家中，談論著自己對未來的理想。離開還是留下，他們的夢想能在二十歲的夏天裡實現呢？



南海紅人的回憶 Savage Memory

Zachary Stunt & Kelly Thomson

2011 / 73' / 中國 China / DV 16 mm / COLOR

在1915年，布朗尼斯勞·馬凌諾斯基在初步闢島的田野工作，隨著大量有屬性、高衝殺亡者的屍體的資料累積，他的作品為人類學者打下未來數十年的發展，並且建立世人類學之父的地位。經歷了四個世紀，一百年後他的曾孫前往新幾內亞，重新拼湊出他的神奇故事。這部影片拆解他身後，流落在人類學界、馬凌諾斯基家族，以及新幾內亞被研究者的後代子孫的種種傳說及其矛盾。在歷史、記憶與傳說的圓滿編輯中，《南海紅人的回憶》提問：「我們該如何回憶死者？」



感官世界 World of the Senses

大提琴的故事 Cello Tales

Anne Schiltz

2013 / 75' / Luxembourg / HD / COLOR

一個木盒、四條線，存在了三百年。大提琴是與人形最為相近的樂器，無論形狀、大小跟聲音。十年間，一個女兒尋找她父親身邊，被人偷走的樂器。一名工匠找尋雕刻完美木材的最佳辦法。演奏家在世界各地旅行、彈奏樂曲。模仿家重新創造大師的聲音。大提琴，不只是樂器



來自印度洋的歌劇

An Opera from the Indian Ocean

(L'Opéra du Bout du Monde)

Marie-Clementine & César Paes

2012 / 100' / Madagascar - France / HDV / B & W

本片描述《馬里亞納》歌劇，結合歷史與歌劇傳統，藉音樂詳述歐洲人與印度洋上的原住民，初次接觸的經典。那是由愛與暴力所鍛鍊出的故事。從十七世紀到今天，這個歷史故事隨著主角踏上橫洋旅程，回到南島加斯加斯島陶拉納魯，那個一切開始的源頭。



神秘的莎瑪 SAMA-Muslim Mystic Music of India

Shazia Khan / 2013 / 52' / India / HD / COLOR

這部影片探索了印度的伊斯蘭音樂傳統，並嘗試去找出當藝術家在創造「莎瑪」時，那一個讓他有可能同時成為創造者以及寧靜和喜悅的經驗者的謎團。它證明了藝術家在創作音樂時所援引的種種要素，並顯示了藝術家當下的生活環境和文化氣氛如何聖靈佔據音樂的音響質地。這部影片同時呈現出印度伊斯蘭文化的明顯變化，以及印度伊斯蘭和當地要素，特別是與印度教的接觸和衝突。最重要的是，我們將會看到宗教系統既不獨立自存也並非靜止的。

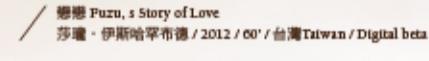


焦點導演：臺灣 Director in Focus: Taiwan

Alis的心願 Alis Dreams

莎蓮·伊斯哈罕布德 / 2011 / 64' / 台灣 Taiwan / HD

74歲的Cina Alis是高齡族桃源鄉寶山村藤枝部落的布農人，她和兒子、媳婦、三個孫兒一起在六龜租房子住。Cina Alis很勤勞，每天都會做不完的事：釀糴米酒、打米粃、刺繡、蓋稻草、照顧孫兒，還能跋山涉水走回舊部落七十多年前自己出生時的石板屋。從1939年的集移住到2010年搬進永久屋，被迫搬遷了很多次；莫拉克風災後，藤枝部落塌陷，重建的希望渺茫，大部族人都放棄了，只剩下少數人仍在等待，希望有一天能搬回山上……



櫻戀 Puzu, s Story of Love

莎蓮·伊斯哈罕布德 / 2012 / 60' / 台灣 Taiwan / Digital beta

不善·阿古亞那，1997年辭去在繁華台北的廣告公司的工作，回到故鄉來。受過現代美術教育的她開始在鄒族文化的基础上進行創作；她也關心部落的前途，向長輩學習如何用在地材料作出美麗又實用的生活用品。開辦部落教室讓更多族人一起學習創作，在森林裡舉辦藝術市集展出族人的各種作品。在這所有的企圖心和努力的同時，不斷沒有忘記那邊遠的初衷—山豬，讓牠們在森林中散步、享受花的芬芳、守候著這片山林，以及來賓的族人們。



Director in Focus: Taiwan

對岸異鄉人 The Other Side

蔡崇隆 Tsai Trung-lung

2012 / 70' / 台灣 Taiwan / HDV / COLOR

跨越台灣兩岸、兩個家庭，闖進隻身於異鄉面臨的掙扎與困境……。老柯，一個在台灣從商失敗的生意人，放下身段到大陸擔任台幹，想要東山再起；麗麗，一個從內地到深圳的打工女孩，透過網路認識了台灣老公，想要追求更好的人生。他們滿懷希望登陸對岸，不料醜陋多變的外在身體成了他們的身分證。在這旅途中，麗麗因為懷孕而不得不提前返鄉，老柯因為工作需要而不得不辭退。老柯的回憶，麗麗的未來，都改變了他們的命運。



邊域告示錄 Boundary Revelation

李立勛 Lee Li-Shuo

2012 / 70' / 台灣 Taiwan / HD / COLOR

1949年，中國共產黨，全面佔領中國，戰敗的國民黨一路撤退到台灣，但最後一批撤出的國民黨部隊，仍藏在泰雅山區的叢林之中待命。這一等就是30年，他們在泰雅成了名符其實的孤軍。這群流浪在異域的部隊，成了沒有團籍的人，不得不用鮮血交換禁錮的身分證，在這動歷史的悲劇下，身份的推置，卻改變不了他們對台灣的認同。這是一場打了30年的戰爭，敵人是誰，組團在哪？也許誰也說不清楚。

救書古蹟·救書古雅..... Aoluguya, Aoluguya...

Gao Tao

2009 / 88' / 中國 China / DV / COLOR

中國北部的大興安嶺，有一支頗為傳奇的民族—使鹿鄂溫克。三百年前，他們來自更北方的西伯利亞。他們獻以打獵和耕種為生。擁有自己的傳統的生活方式。2003年，他們走出了大山，搬進了政府所建的定居點；棄置也隨之棄置，失去森林和叢林的鄂溫克人深感寂寥。酋長瑪麗亞·東，漸然地看著變化著的時代。時光悄悄流逝，塵封聲也漸漸遠去……那些曾經熟悉的森林還會屬於他們嗎？

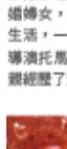


游牧者的土地 Land for the Nomads

Lipika Pelbam

2012 / 55' Israel / DV mini DVCam / COLOR

以色列政府計畫遷移原住民於耶路撒冷東部的貝都因人。過去四十年來，蓋猶太定居區和圍堵邊界的尼山圍牆，區別於此的貝都因人被迫遷移至河谷下谷，接近危險的高速公路。於此時，貝都因人的小屋由於沒有虛榮許可不斷被以色列民務局拆毀。敘羅莫·雷克是一名無法被任何相機印象捕捉的以色列律師，他是為阿拉伯貝都因人奮鬥的猶太人以及抗議以色列司法的以色列人。他甚至說他是一個貝都因人的靈魂。這部影片探索了雷克和其客戶的個人關係。



小天堂 Little Heaven

Lieven Corbouts